

LUNA MAI, ÎN 21 ZILE

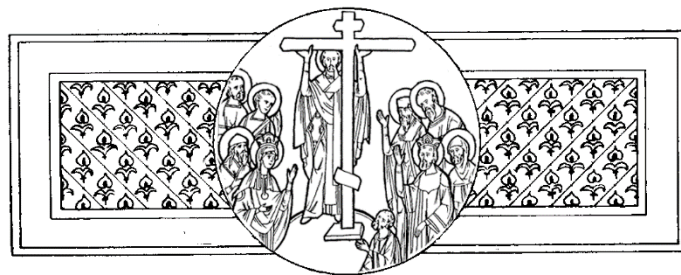
STIHIRAR PROSOMIC

SFINȚILOR, SLĂVIȚILOR, MARILOR,
DE DUMNEZEU ÎNCUNUNAȚILOR
ȘI ÎNTOCMAI CU APOSTOLII ÎMPĂRAȚI
CONSTANTIN ȘI ELENA

Tălmăcirea s-a făcut ținând canoanele imnografiei bisericești



Melurghisirea: Ilie Rareş Cîmpean
Tehnoredactarea: Mihai Telescu



LUNA MAI, ÎN 21 DE ZILE

SFINȚII ÎMPĂRAȚI CONSTANTIN ȘI ELENA

VEČERNIA

La Doamne, strigat-am..., punem stihiri pe 8:

Glasul al 4-lea, asemenea cu: *Dat-ai semn...* (Ἐδωκας σημείωσιν)

Armă preaputernică cinstită crucea Ta datu-i-ai' împăratului, Bunule,'
și a-mpărățit prin ea' lumea cu dreptate' și bună cinstire,'
învrednicindu-se apoi' Împărăției cerești prin mila Ta,' cu el și rânduiala Ta'
cea iubitoare de om slăvim,' Iisuse-Atotputernice,' Mântuitorule-al tuturor.

Bincredinciosului Tău slujitor, Doamne, datu-i-ai'
cumpătarea lui Solomon,' blândețile lui David' și ortodoxia'
Sfinților Apostoli,' ca Domn al celor ce domnesc' și Împărat al împăraților,'
de-aceea rânduiala Ta' cea iubitoare de om slăvim,' Iisuse-Atotputernice,'
Mântuitorule-al tuturor.

Cel dintâi supusu-ți-ai împărăteasca ta mantie' lui Hristos, Fericitule,'
pe El Dumnezeu știind' și-mpărat a toate,' făcător de bine,'
de biruință dătător' și mai înalt decât toate puterile,'
de-aceea îndreptatu-ți-a' o, de Hristos iubitorule,' împărăția Iisus Hristos,'
Mântuitorul tuturor. *(de 2 ori)*

STIHODAVNA

Glasul al 2-lea, asemenea cu: *Când de pe lemn...* (Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου)

Sceptrul l-ai primit de la Hristos' de-a fi împărat, Constantine,'
dintâi creștinilor,' căci al mântuirii semn, cel în pământ ascuns,'
ție dar arătat-s-a,' prin care supus-ai' pe păgâni romanilor,' Biruitorule,'
armă purtătoare de viață' crucea, Fericite, având-o,'
prin care și adusu-te-ai Stăpânului.

Stih: Înalțat-am pe cel ales din poporul Meu; aflat-am pe David sluga Mea, cu
untdelemnul Meu cel sfânt L-am uns pe el.

Sânul și sfințitul pânțec' care te-a purtat, Drepte, este' cu-adevărat fericit'
căci, încununat de Dumnezeu, făcutu-te-ai' bucuria creștinilor,'
orfanilor sprijin,' văduvelor pavază,' slava-mpăraților,'
pentru cei săraci ocrotire,' celor întristați ridicare' și slobozitor al înrobiților.

Stih: Pentru aceasta te-a uns pe tine, Dumnezeule, Dumnezeul tău cu untdelemn al
bucuriei mai mult decât pe părtașii tăi.

Dorul și iubirea lui Hristos' străpungând și inima maicii'
odraslei celei preadulci,' la sfântul Sion venit-a ea grăbindu-se,'
în sălașul sfințeniei,' în care de voie,' ca pe toți să-i mântuie,'
S-a răstignit Hristos,' unde, ridicând Sfânta Cruce,'
strigă bucurându-se: „Slavă' Celui ce mi-a dat nădăjduirea mea!”

UTRENIA

LAUDELE

Glasul al 8-lea, asemenea cu: *O, preaslăvită minune...* (Ὁ τοῦ παραδόξου θαύματος)

Bucură-te, Înțeleptule,' al Ortodoxiei izvor' ce cu apele cele dulci'
toată partea o adăpi,' ce sub soare întinde-se,' și rădăcină din care crește rod'
care hrănește bogat Biserica;' bucură-te, lauda' lumii-ntregi, Slăvitule,'
pildă și chip' tuturor împăraților,' bucuria credincioșilor!

Cel ce este Domn făpturii-ntregi,' mai înainte văzând' buna voie a inimii,'
prin cuvânt vânatu-te-a,' ne'nțelegerii rob fiind'
și luminând, Constantine, mintea ta' cu a credinței bună cunoaștere'
lumii arătat-te-a' luminos ca soarele,' dumnezeiești' fapte precum razele'
lucind, Slăvitule!

Învățăturile Domnului' ca un pământ bun primind,' o, Elena preavrednică,'
roadă multă ai adus' prin lucrarea virtuților,'
ce ne hrănește, Cinstită, cugetul,' ca a ta viață cu râvnă s-o urmărm.'
Pentru aceasta azi' te cinstim cu laude,' sărbătorind' sfântă pomenirea ta,'
cu bucurie cântând.

Cu al bucuriei untdelemn' pe-ai Tăi părtași, ca un Bun,'
pe Elena și Constantin,' cu mărire unsu-i-ai,' c-au urât amăgirile'
și au dorit numai frumusețea Ta,' Împărăției cerești, Cuvântule,'
învrednicindu-i dar,' căci 'nainte pe pământ' ei au domnit'
în chipul bunei cinstiri,' cu bună voia Ta.

LA VECERNIE

Stihirile Prosomice.

Glasul al 4-lea. Ἐδωκας σημείωσιν.

Glas   Bou 

1. ^(B)
A r mă prea pu ter ni că cins ti tă cru cea Ta da
 tu i-ai îm pă ra a tu lui Bu nu le și a-m pă ră ți prin
 ea lu mea cu drep ta te și bu nă cins ti i re în vred ni
 cin du se a poi  Îm pă ră ți ei ce rești prin mi la Ta 
 cu el și rân du ia la Ta cea iu bi toa re de om slă
 vim  I i su u se A tot pu ter ni ce  Mân tu i to
 o ru le-al tu tu ror 

2. ^(B)
B i ne cre din cio su lui Tău slu ji tor Doam ne da tu
 i-ai cum pă ta a rea lui So lo mon blân de ți le lui Da
 vid și or to do xi a  Sfin ți lor A po os toli ca Domn al
 ce lor ce dom nesc  și Îm pă rat al îm pă ra ți lor 

de-a ce ea rân du ia la Ta cea iu bi toa re de om slă
 vim I i su u se A tot pu ter ni ce Mân tu i to
 o ru le-al tu tu ror

3. ^(B) C el din tâi su pu su ți-ai îm pă ra teas ca ta man ti
 e lui Hris to os Fe ri ci tu le pe El Dum ne zeu ști
 ind și-m pă rat a toa te fă că tor de bi i ne de bi
 ru in ță dă tă tor și mai î nalt de cât toa te pu te ri
 le de-a ce ea în drep ta tu ți-a o de Hris tos iu bi
 to ru le îm pă ră ți i a Ii sus Hris tos Mân tu i
 to rul tu tu ror

Aceleași Stihiri. Pe larg.

Glas  Bov 

1. ^(B) ^(Π) A ar mă prea pu u ter ni i că ă cins ti tă cru u
^(M) ^(B)

cea a Ta da tu i-a ai îm pă ă ra a a a tu u lui

Bu nu le e și i a-m pă ră ă ți it prin ea a a

lu u mea cu u dre ep ta a a te și bu nă cins ti i

i i re î în vre ed ni cin du se a a poi Îm pă ră

ți i i ei ce re ești prin mi la Ta a cu e el

și rân du u ia la Ta a a cea iu bi i toa a re e de

om slă ă vim I i su u se A tot pu te er ni i ce

Mân tu i to o ru u le al tu tu ro or

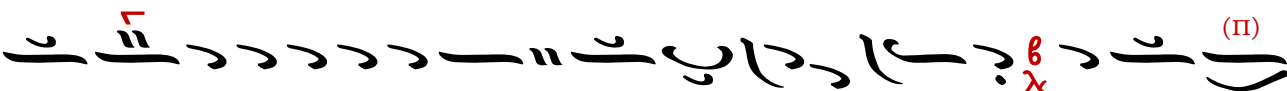
2. **B** i i ne cre di in cio su u lu ui Tău slu ji to or

Doaam ne da tu i-a ai cum pă ă ta a a a rea a lui

So lo mo on blân de e ți le e lu ui Da vi i id

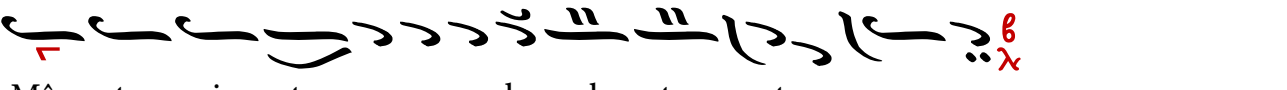
și i or to o do o xi i i a Sfin ți lor A po o

o os toli ca a Do omn al ce lor ce do om nesc și Îm pă


 ra a at a a a al î îm pă ra ți lo or de-a ce e ^(B)


 ea rân du u ia la Ta a a cea iu bi i toa a re e de ^(M) ^(B)

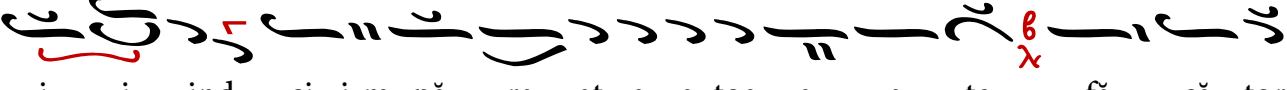

 om slă ă vim I i su u se A tot pu te er ni i ce ^(B) ^(B)

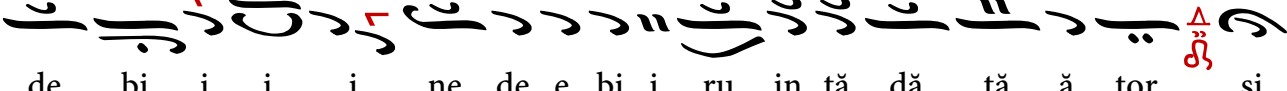

 Mân tu i to o ru u le al tu tu ro or ^(B) ^(B)

3. 
 e el din tâi su u pu su u ți-a ai îm pă ra ^(B) ^(M) ^(B)

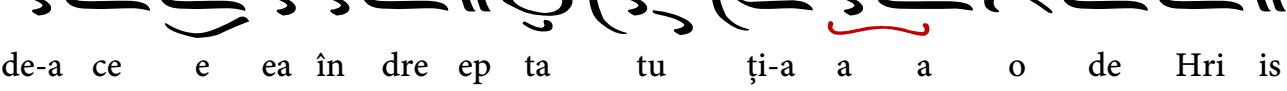

 tea as ca a ta man ti e e lui Hri is to o o os ^(B) ^(B)

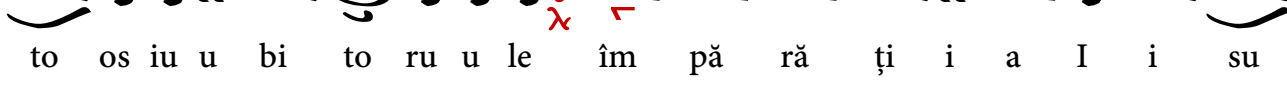

 Fe e ri ci tu le e pe E el Dum ne e ze eu ști ^(B) ^(B)


 i i ind și i-m pă ra at a a toa a a te fă că tor ^(B) ^(B)


 de bi i i i ne de e bi i ru in ță dă tă ă tor și ^(B) ^(B)


 mai î nalt de e cât toa te e pu te ri le e ^(B) ^(B)


 de-a ce e ea în dre ep ta tu ți-a a a o de Hri is ^(B) ^(B)


 to os iu u bi to ru u le îm pă ră ți i a I i su ^(B) ^(B)

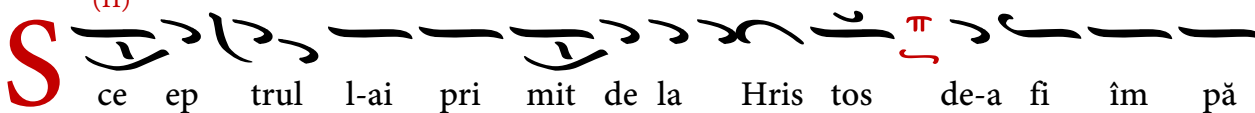
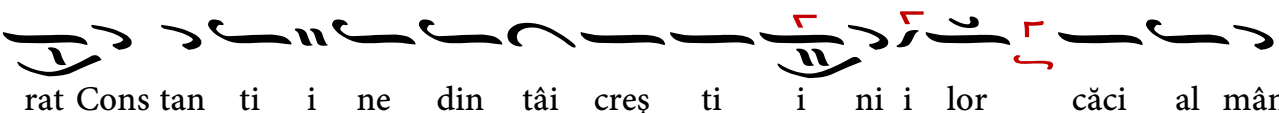
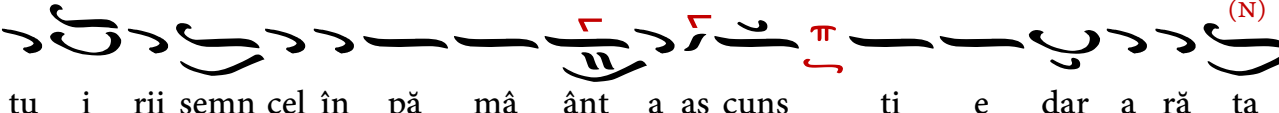
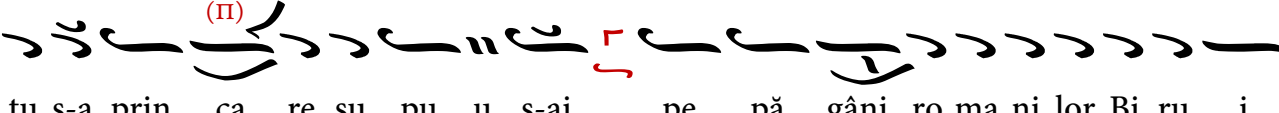
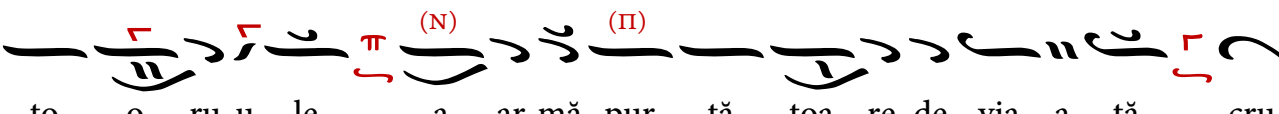

 us Hri is tos Mân tu i to o o o ru ul tu tu ro or ^(B) ^(B)

LA STIHOAVNĂ

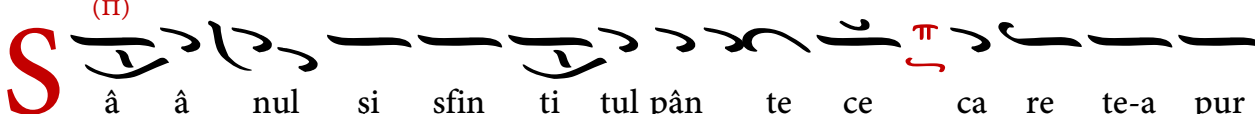
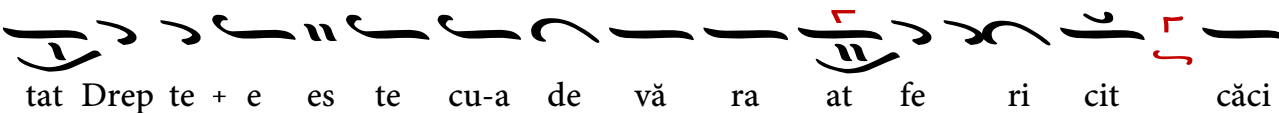
Stihirile Prosomice.

Glasul al 2-lea. Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου.

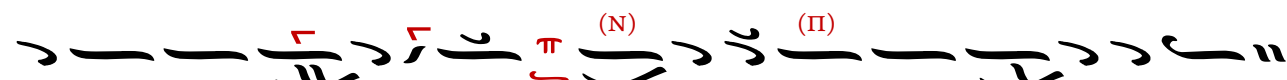
Glas  Πα 

1. ^(II)
 ce ep trul l-ai pri mit de la Hris tos de-a fi îm pă
 rat Cons tan ti i ne din tâi creș ti i ni i lor căci al mân
 tu i rii semn cel în pă mâ ânt a as cuns ți e dar a ră ta ^(N)
 tu s-a prin ca re su pu u s-ai pe pă gâni ro ma ni lor Bi ru i ^(II)
 to o ru u le a ar mă pur tă toa re de via a ță cru ^(N) ^(II)
 cea Fe ri ci te a vân d-o prin ca re și a du su te-ai ^(N)
 Stă pâ nu lui ^(II)

Stih: Înălțat-am pe cel ales din poporul Meu; aflat-am pe David sluga Mea,
cu untdelemnul Meu cel sfânt L-am uns pe el.

2. ^(II)
 â â nul și sfin ți tul pân te ce ca re te-a pur
 tat Drep te + e es te cu-a de vă ra at fe ri cit căci


 în cu nu nat de Dum ne zeu fă cu u tu u te-ai bu cu ri a

 creș ti ni lor or fa ni lor spri i jin vă du ve lor pa vă ză sla

 va-m pă ra a ți i lor pe en tru cei să raci o cro ti i

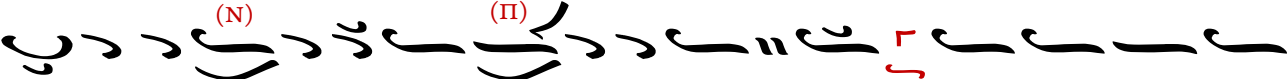
 re ce lor în tris tați ri di ca re și slo bo zi tor

 al în ro bi ți lor

Stih: Pentru aceasta te-a uns pe tine, Dumnezeu, Dumnezeul tău
cu untuldelemn al bucuriei mai mult decât pe părtașii tăi.

3. 
 o o rul și iu bi rea lui Hris tos stră pun gând

 și + i ni ma ma ai cii o dras lei ce e lei prea dulci

 la sfân tul Si on ve ni t-a ea gră bi în du u se în să

 la șul sfin țe ni ei în ca re de vo o ie ca pe toți să-i

 mân tu ie S-a răs tig ni it Hri is tos u un de ri di când Sfân

 ta Cru u ce stri gă bu cu rân du se Sla vă Ce lui ce

 mi-a dat nă dăj du i rea mea

Aceleași Stihiri. Pe larg.

Glas  Δι 

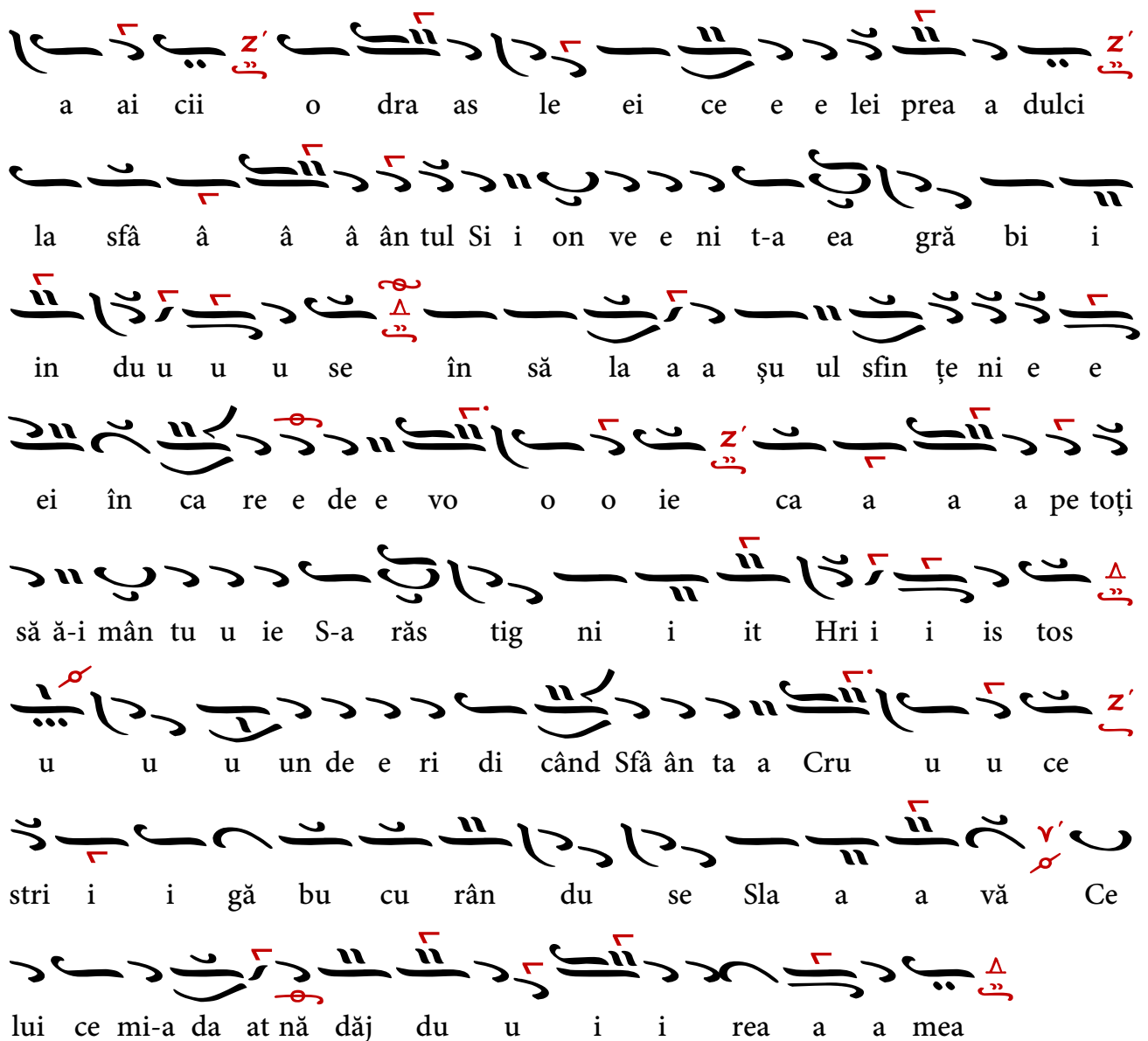
1. ^(Δ)
S ce e e e ep tru ul l-a ai pri i mit de e la
 a Hri i is tos de-a a fi îm pă rat Co ons ta an ti
 i i ne din tâ âi cre eş ti i i ni i i lor
 că ă ă aci al mân tu u i ri ii semn cel î în pă mâ â
 ânt a a a as cuns ți e da a ar a a ră ta tu s-a a
 a prin ca re e su u pu u u s-ai pe e e e pă gâni
 ro o ma ni i lor Bi ru i to o o ru u u u le
 a a a ar mă ă pur tă toa re e de e via a a ță
 cru u u cea Fe ri ci te a vâ â ân d-o prin
 ca re și a du u su te-ai Stă ă pâ â nu u u lui

Stih: Înălțat-am pe cel ales din poporul Meu; aflat-am pe David sluga Mea,
 cu untdelemnul Meu cel sfânt L-am uns pe el.

2. ^(Δ)
S â â â â â nu ul și i sfi in ți tu ul pâ
 ân te e e ce ca a re te-a pur tat Dre ep te e + e
 e es te cu-a de e vă ă ra a at fe ri i cit
 că ă ă ăci în cu nu u nat de e Dum ne ze eu fă cu u
 u tu u u u te-ai bu cu ri i i a a creș ti ni lo o
 or or fa ni i lo or spri i i jin vă ă ă ă du ve
 lo or pa vă ă ză sla va a-m pă ra a a ți i i i lor
 pe e e en tru u cei să raci o o cro o ti i i re
 ce e e lor în tris tați ri di ca a a re și
 slo bo zi to or al în ro o bi i ți i i lor

Stih: Pentru aceasta te-a uns pe tine, Dumnezeuule, Dumnezeuul tău
 cu untuldelemn al bucuriei mai mult decât pe părtașii tăi.

3. ^(Δ)
D o o o o o ru ul și i iu u bi rea a lu
 ui Hri i is tos stră ă pun gând și + i ni i ma a ma



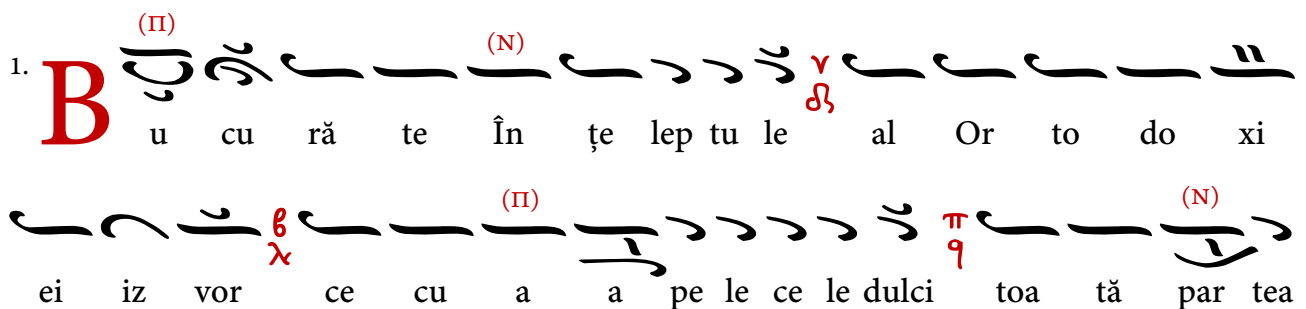
LA UTRENIE

LA LAUDE

Stihirile Prosomice.

Glasul al 8-lea. Ω τοῦ παραδόξου θαύματος.

Glas λ ϝ Nη ϝ — Bou



o a dăpi ce sub soa re în tin de se și ră dă ci nă
 (II) (N)
 din ca re creș te rod ca re hră neș te bo gat Bi se ri ca
 (Γ) (II)
 bu u cu ră te la u da lu mii-n tregi Slă vi tu le pil dă și
 (Δ)↓ (N)
 chip tu tu ror îm pă ra ți lor bu cu ri a cre din cio
 o și lor

2. (II) (N)
 C el ce es te Domn făp tu rii-n tregi mai î na in te
 (II) (N)
 vă zând bu na vo o ie a i ni mii prin cu vânt vâ na tu te-a
 (II)
 ne'n țe le ge rii rob fi ind și lu mi nând Cons tan ti ne
 (N) (Γ)
 min tea ta cu a cre din ței bu nă cu noaș te re lu u
 (II) (N)
 mii a ră ta tu te-a lu mi nos ca soa re le dum ne ze iești
 (Δ)↓ (N)
 făp te pre cum ra ze le lu cind Slă vi i tu le

3. (II) (N)
 Î n vă ță tu ri le Dom nu lui ca un pă mânt bun pri
 (II) (N)
 mind o E le e na prea vred ni că roa dă mul tă ai a dus

prin lu cra rea vir tu ți lor ce ne hră neș te Cins ti tă
 cu ge tul ca + a ta via ță cu râv nă s-o ur măm pe e
 en tru a ceas ta azi te cins tim cu la u de sâr bă to rind sfân
 tă po me ni rea ta cu bu cu ri i e cân tând

4. C u al bu cu ri ei unt de lemn pe-ai Tăi păr tași ca
 un Bun pe E le e na și Cons tan tin cu mă ri re un su
 i-ai c-au u rât a mă gi ri le și au do rit nu mai fru
 mu se ța Ta Îm pă ră ți ei ce rești Cu vân tu le î
 î în vred ni cin du-i dar căci 'na in te pe pă mânt ei au dom
 nit în chi pul bu nei cins tiri cu bu nă vo o ia Ta

Aceleași Stihiri. Pe larg.

Glas λ δ $N\eta$ λ — Bou

1. B u cu u ră te Î în țe e lep tu u le al Or to o do

xi ei iz vor ce e cu a a a pe le ce ^(Π)

le du ulci toa tă pa ar tea o a dă ăpi ce sub soa re ^{(Δ)↓} ^(N)

î în ti i in de e e e se și ră ă dă ă ci nă ă ^(Π)

di in ca a re cre eș te e e rod ca re hră ă neș te e ^{(Δ)↓} ^(Π)

bo o ga at Bi se e ri i i ca bu u cu ră ă ^{(Δ)↓} ^(Π) ^(N)

te la u u da lu mii-n tregi Slă vi tu u le e pil dă și chi ^(Π) ^{(Δ)↓}

i i ip tu tu ror î îm pă ra ți lo or bu cu ri ^(N)

i a cre din cio o și lor ^(N)

2. ^(Π) ^(N)
C el ce e es te Do omn fă ăp tu ri ii-n tregi mai î na a

i in te vă zând bu u na vo o o ie a ^(N)

i ni mi ii prin cu vâ ânt vâ na tu te-a a ne'n țe ^(Π) ^{(Δ)↓} ^(N)

le ge ri ii ro o ob fi i i i ind și lu mi i nând ^(Π)

Co ons ta an ti i ne mi in tea a a ta cu a cre e

din țe ei bu u nă ă cu noa aș te e e re lu u mii

a a ră ta tu u te-a lu mi nos ca soa re e le e

dum ne ze ie e e ești fap te pre cum ra ze le e lu ci

ind Slă vi i tu le

3. In vă ă ță ă tu u ri le Dom nu u lui ca un pă ă mâ

ânt bun pri mind o o E le e e na prea vred

ni că ă roa dă mu ul tă ai a du us prin lu cra rea

vi ir tu u u ți i i i lor ce ne e hră ă neș te e

Ci ins ti i tă cu u ge e e tul ca + a ta a via ță ă

cu u râ âv nă s-o o u u ur măm pe e en tru u

a ceas ta a + azi te cins tim cu la u u de e săr bă to

(Δ)↓
 ri i i ind sfân tă po me ni rea ta a cu bu u cu ri i

e cân tând

4. (Π) C u a al bu cu ri i e ei unt de e lemn pe-ai Tăi pă ăr

ta ași ca un Bun pe e E le e e na și

(Π) Cons tan ti in cu mă ri i re un su i-a ai c-au u

rât a mă ă gi i i ri i i i le și a au do o

(Δ)↓ rit nu u ma ai fru u mu se e ța a a Ta Îm pă ră ă

(Δ)↓ ți e ei ce e re ești Cu vâ ân tu u u le î î în

(Π) vre ed ni cin du u-i dar căci 'na in te pe pă ă mâ ânt

(Δ)↓ ei au dom ni i i it în chi pu ul bu nei cins ti iri cu

bu u nă vo o ia Ta